

## 6. Feb. 1840

### FACTS

Date:

6. Feb. 1840

Page number:

Dagbog C, side 40-41

Mentioned people:

Heinrich Eddelien

Olivia Francisca Eddelien, f. Hjorth

Meccelina Pocobelli

Mentioned works:

Torvet i Amalfi

### TRANSCRIPTION

6te Torsdag

Da Veiret var ligesaa slet som igaar, og jeg Intet kunne gjøre ved mit Malerie<sup>1</sup> førend jeg fik tegnet Studier af Grønsager, gav jeg mig om Formiddagen ifærd med at gjennemarbeide og •41• colorere nogle af mine Costumer, og saaledes gik Tiiden yderst hurtigt, og Middagen havde indfunden sig uden at Veiret i minste Maade havde vist sig gunstigere. Vor Bestemmelse havde været at gaae til Lepre, nu maatte Rose i all Hast sørge for at bringe Noget istand hjemme, og vor Værtinde<sup>2</sup> viiste da sin Kunst ved ogsaa at bage os en italiensk Frittata. Neppe var imidlertid vort Maaltid endt, førend at Solen trængte frem, og Alt antog nu et saa smilende Anstrøg, at vi i all Hast bleve færdige til at gaae ud at spadseere. Vi besøgte saaledes først det franske Accademi's Udstilling, hvor der dog ikke var meget seeværdigt, og gjorde da en noget længere Tuur omkring i Byen, hvor Alt nu igjen var kommen i Bevægelse efter i nogle Dage ved Veiret at være holt tilhuse. Om Aftenen tegnede jeg en Costume fra Mola di Gaeta,<sup>3</sup> og gik jeg derfra til Erdelin's<sup>4</sup> hvor Rose imidlertid havde været.

---

<sup>1</sup> Torvet i Amalfi.

<sup>2</sup> Meccelina Pocobelli.

<sup>3</sup> Tegningen er muligvis identisk med dødsboauktionens nr. D118 ("En Dito [Qvinde] fra Mola di Gaeta. 1840"), der igen må formodes identisk med Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr. KKS9259. Jvf. dog 7. februar.

<sup>4</sup> Heinrich Eddelien og Olivia Francisca Eddelien, f. Hjorth.

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Februar 1840.

- 1<sup>o</sup> Torsdag. Arbejde som igaar. Niordt naar lige saa samvittigt  
 man sig maatte gaae gindt tiendt naar da Kodes farde at det  
 skulle med et fora Lyfje med Borleiden der Aronen dag for  
 naar an nordt forde Kraajoren i nordt da by Noralfte  
 blakte de Gribbit Endens og var ypa for Kammare som Høje  
 Hoppe som i indlarten felle traal. Rose maatte idag gindt  
 til sin fora Glets Læs fra trines y Mine, faldende, Høje  
 faldende sin gode Vijsning. Da Affmann, byvode og nu  
 Correiere, der var gaaet inden Indtægt, derodde narvar  
 disse Affm Studim alle til min forberetning, da uden alt  
 for meget behøver sig af de forvalte Modelen, der har  
 samvittigt brolath listimene om ilt allid gaae til derved Engman  
 y foruden drues Mængde ar ypa da den forve de alle over  
 sat trivigt, med alle allid at gindt for alle listimene  
 gaae lath ilt man for ofte for den samvittigt forve, der  
 bleb forandret Giden.
- 2<sup>o</sup> Søndag. besøgt Fingelberg og Pænelens om Torsdagens. Rose  
 gindt nu lath med Trudt. og i blag indlarten ilt man  
 af Tuden i lath Gæde, med alle allid in i de forde faldende  
 det af se. blidde; da Rose var Læmann blidde forde  
 vi ofte listimene an tuer og sin fid da for faldende gang in.  
 listim til den faldende faldende ar for an blidde Gæde  
 for lath indt abbe Gjuml. Affmann blidde vi for  
 Pænel.
- 3<sup>o</sup> Mandag. blidde faldende Torsdagens Niordt var Ein maadigt  
 og i det drefor min tuer min. Da Affmann byvode in  
 Cucardmit, an val idvittigt Landman. Da med besigt  
 Miller y Terican ut, druen for forde gang affm faldende  
 lath blidde Gæde. Affmann in faldende val gode faldende  
 vde besigt for lath den in buder faldende.
- 4<sup>o</sup> Tirsdag. blidde an Torsdagens forvode, de idvittigt faldende y  
 medt naar melle lath ilt. Da Affmann besigt in ilt  
 Gribbit Borggaard y Læst Gæde, da i det max af blidde for  
 af sin na gæde faldende. Da Affmann var Keths Læst Gæde.  
 Borggaard Gaarstrøm, y Læst for ut. y Læst blidde  
 i lath iniet na lige saa idvittigt listim sin i gear, der  
 nar fra forvode faldende i de lath faldende, da lath  
 nar til sin y lath fid in ypa nu val gode blidde, Høje der  
 allid in mangt val gæde.
- 5<sup>o</sup> Onsdag. Ein arbeide lath da min forde listim faldende  
 vde af gæde med gæde Pæde narona for de faldende Studim til in  
 Maler, de lath in lath ilt de lath iniet i bode Niordt, da Læst  
 mangt af listim med iniet lath iniet ilt ande listim na  
 gæde faldende y faldende faldende in faldende af blidde faldende y listim  
 med ilt ypa an af de lath, da in faldende faldende, af allid faldende  
 gode lath faldende in, af in faldende iniet, faldende lath iniet  
 lath in, ilt val faldende, da Rose blidde iniet faldende listim  
 af nordt in. faldende in faldende in faldende faldende an af  
 Torsdagens in. bleb til de gæde af faldende faldende. Da Affmann  
 faldende faldende faldende faldende faldende.
- 6<sup>o</sup> Torsdag. da Niordt med faldende faldende in igaar, og in faldende lath  
 gindt med listim faldende in fid gæde Studim of Gæde,  
 gæde in med Torsdagens in faldende an in faldende in



